

Cahier d'activités

# Merci voisin !

Rocio Bonilla

Traduction  
Gaïa Mugler



Ed. Père Fouettard



🍷 Observe la couverture du livre. Peux-tu décrire la situation illustrée ?

.....

.....

.....

.....

.....

Les voisins sont des personnes qui vivent dans la même rue, dans le même quartier. Dans cette histoire, ces personnes ne se connaissent pas beaucoup, mais elles ont chacune des opinions bien arrêtées sur les autres.  
Allons les rencontrer !



🍷 Que pense la poule Camille de son voisin Monsieur Rivières ?  
Peux-tu dire pourquoi elle a cette opinion de lui ?

.....

.....

🚗 L'opinion de Camille sur Monsieur Rivières est-elle justifiée ?  
Quelle est la passion de Monsieur Rivières ?

.....

.....

🍷 Peux-tu essayer de trouver la définition du mot « préjugé » ?

.....

.....

.....

🍷 D'après toi, d'où viennent les préjugés ?

.....

.....

.....





🦉 Qu'est-ce que les voisins ont tous en commun au début de l'histoire ?

.....

.....

🥕 Qu'est-ce qui a changé dans la relation entre les voisins ?

.....

.....

.....

🏆 Comment la vie des voisins a-t-elle évoluée ?

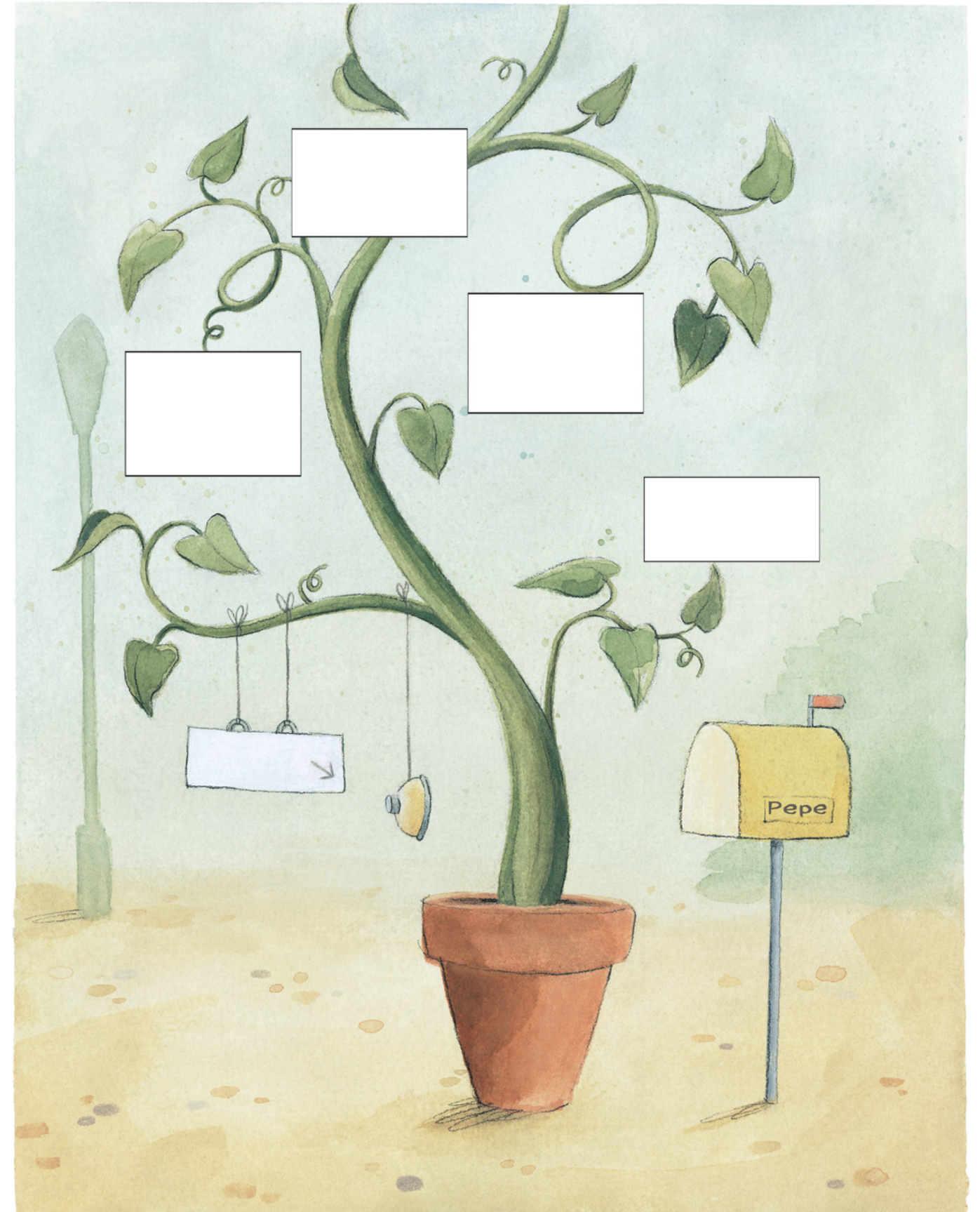
.....

.....

.....

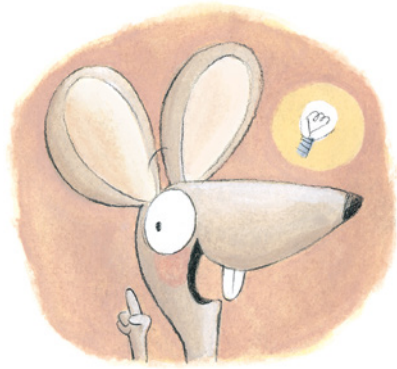


🥕 Selon toi, comment peut-on surmonter les préjugés ?  
Place tes réponses sur les branches de l'arbre !





# Merci les encadrant·es



## Réponses aux exercices

-  Un renard est en train d'observer son voisin par la fenêtre. Il semblerait que cette maison soit habitée par un terrifiant dragon.
-  Camille s'inquiète pour Monsieur Rivières : il s'habille comme un homme d'affaires et la poule pense donc qu'il est très sérieux et n'aime pas les enfants. Camille a très peur qu'en tant que renard, Monsieur Rivières veuille lui prendre ses poussins.
-  En réalité, Camille se trompe. Monsieur Rivières est très gentil, il a pour passion la jonglerie et il rêve d'avoir un public devant lequel performer.
-  Il existe plusieurs définitions d'un préjugé mais prenons la définition du dictionnaire Larousse qui nous semble très claire : « Jugement sur quelqu'un qui est formé à l'avance selon certains critères personnels et qui oriente en bien ou en mal les dispositions d'esprit à l'égard de cette personne. »
-  La peur de l'inconnu et l'ignorance sont souvent à l'origine de préjugés et de stéréotypes. Par exemple, la souris Pilippe a peur de son voisin, un chat, car elle suppose que c'est un prédateur dangereux pour elle. Mais il est injuste de supposer que tous les membres d'un groupe se comportent de la même manière et ont les mêmes caractéristiques. Ici, par exemple, le chat Rudolf est végétalien et extrêmement sympathique.
-  Les voisins ne se connaissent pas et développent une peur d'autrui et un sentiment d'insécurité à cause de cela.
-  La communication a changé les relations entre les voisins. Lorsqu'ils ont finalement quitté leurs maisons et ont commencé à se parler, ils ont trouvé leurs peurs sans fondement et se sont ouverts aux autres et à la construction d'un lien entre voisins.
-  En s'ouvrant aux autres et en passant du temps ensemble, les voisins ont vu leur vie changer. Monsieur Rivières a démissionné pour ouvrir une ludothèque, grâce à quoi Camille a eu plus de temps pour elle et a pu lire des livres avec l'ogre Pep. Paquita, la chouette, a découvert qu'il est tout aussi amusant de jouer avec une personne physique qu'en ligne et Rudolf a maintenant un blog de recettes grâce à Philippe.
-  Un bon moyen de vaincre les préjugés est de se rencontrer, de parler, de jouer ensemble, de s'ouvrir à d'autres choses à travers les livres ou les films par exemple. Grâce à tout cela, nous avons la possibilité de rencontrer d'autres personnes de cultures et horizons variés.

## Europe créative : késako ?

Europe créative est un programme de la Commission européenne ayant pour projet de renforcer la diversité culturelle et linguistique. Les principaux objectifs d'Europe créative sont la protection, le développement, la promotion de la diversité et du patrimoine culturel et linguistique européen. Pour cela, elle soutient notamment la coopération entre les artistes, les maisons d'édition, de différentes nationalités et langues. Elle insiste aussi sur la reconnaissance de l'importance des traductrices et traducteurs littéraires.

Les éditions Père Fouettard s'impliquent en ce sens avec la Commission européenne dans le programme Europe créative pour favoriser l'accès à la lecture auprès de tous les enfants.

Pour cela, nous proposons ce cahier d'activités gratuitement dans différentes langues : arabe, dari et ukrainien.

Ce dossier s'appuie sur l'album *Merci Voisin !* écrit et illustré par **Rocio Bonilla**, publié dans sa version originale par les éditions Bromera en 2021, traduit du **catalan** par **Gaïa Mugler** et publié en français aux éditions Père Fouettard en 2022.



Cofinancé par  
l'Union européenne





Ce cahier d'activité a été réalisé grâce au soutien de Europe créative,  
un programme de la Commission européenne.  
Cet ouvrage est inspiré du livre Merci Voisin !



Cofinancé par  
l'Union européenne